Porównanie tłumaczeń Liczb 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rodziny Gerszonitów obozować będą za przybytkiem po stronie zachodniej. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rodziny Gerszonitów będą obozować za przybytkiem po jego zachodniej stronie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rodziny Gerszonitów rozbiją obóz za przybytkiem od strony zachodniej. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Te familije Gersonowe za przybytkiem kłać się będą ku zachodowi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ci za przybytkiem kłaść się obozem będą na zachód słońca |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rodziny Gerszonitów rozbijały obóz za przybytkiem od strony zachodniej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rodziny Gerszonitów obozować będą za przybytkiem po stronie zachodniej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rody Gerszonitów rozbijały obóz za Przybytkiem od strony zachodniej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rody Gerszonitów rozbijały namioty za świętym mieszkaniem, od strony zachodniej. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rody Gerszonitów obozowały za Przybytkiem, od strony zachodniej. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Rodziny Gerszonitów będą obozowały za Miejscem Obecności, od zachodu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ці сини Ґедсона отаборяться за шатром до моря (заходу) |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rodziny Gerszonitów mają obozować za Przybytkiem, ku zachodowi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Rodziny Gerszonitów były za przybytkiem. Obozowali oni od zachodu. |